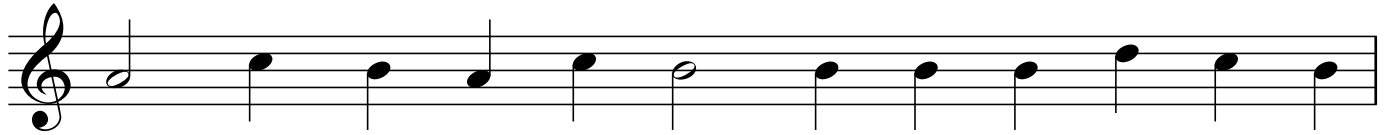


# ԴԿ. Քրիստոս Աստուած



Քրիս-տոս Աս-տը-ւած յոյս ա-պաշ-խա - ըո -

*Christ God, hope of those who repent,*



ղաց շնորհ-եա զթո-ղու- թիւն բա-զում յան-ցա-նաց ի-

*forgive the multitude of my errors.*



մոց: Առ քեզ բազ-մա-գութ ա - պա - լին-եալ կար

*Most compassionate One, hoping for your protection, we call to you:*



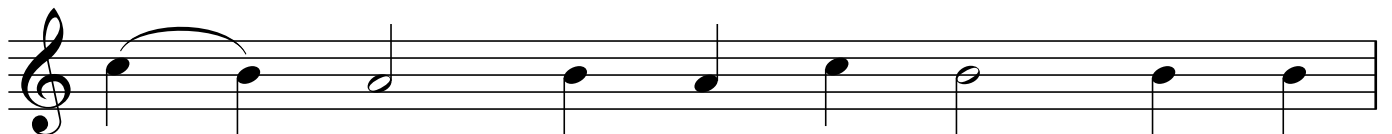
- դամք մի՛ մեր-ժեր ըզ-մեզ յո - ղոր - մու - թե - նէ

*In your mercy, do not refuse us.*



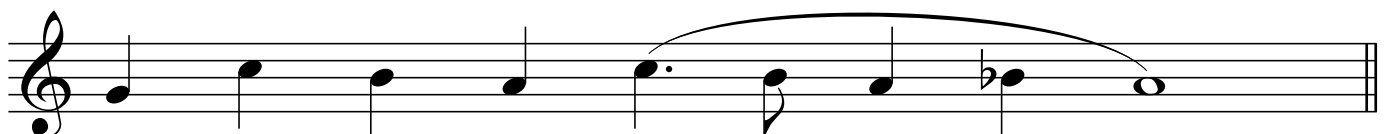
քում- մէ: Որ-պէս զա - ւա-զակն ա - ղա - ղա - կեմ՝

*Like the thief I cry to you:*



առ քեզ յիշ - եա եւ զիս տէր ի


*Remember me, too, Lord,*




քում յար - քայ - ու - թեանդ

*in your kingdom.*

2    
 Ըզ-մեղս իմ խոս - տո - վան լի - նիմ առ քեզ — Քրիստ  
*I confess my sins to you, Christ,*


   
 - տոս որ մի - այնդ ես բազ - մա - գուծ թո - ղու  
*who alone are most compassionate and forgiving.*

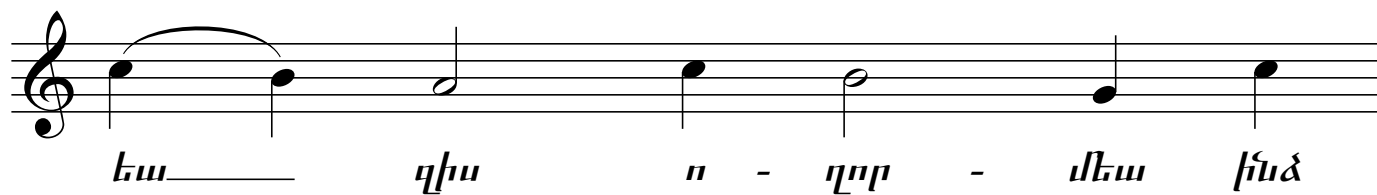
   
 Թեամբ ո - ղոր - մեա ինձ Աս - տը - ւած: Դու տէր որ  
*Have mercy on me, O God.*

   
 ճշ - մար - տու թեանդ ես սի - րող եւ քնն - նես ըզ -  
*You love the truth, O Lord, and you search*

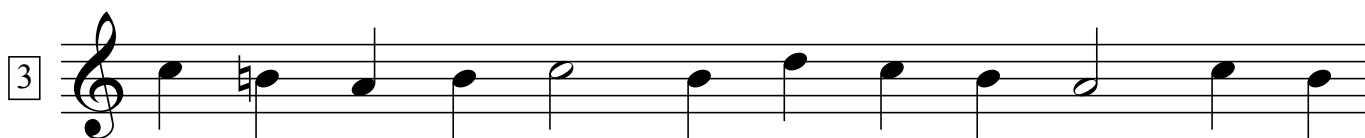
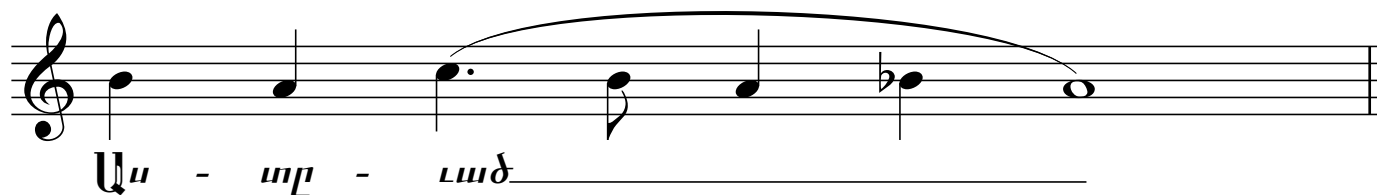
   
 ծա - ծու - կրս գաղտ-նեաց սրբ - տի ի - մոյ ո - ղոր - մեա  
*the secrets of my heart.*

   
 ինձ Աս - տը - ւած: Տուր ինձ ցըն - ծու - թիւն փրկ - կու  
*Have mercy on me, O God. Grant me the delight of salvation*

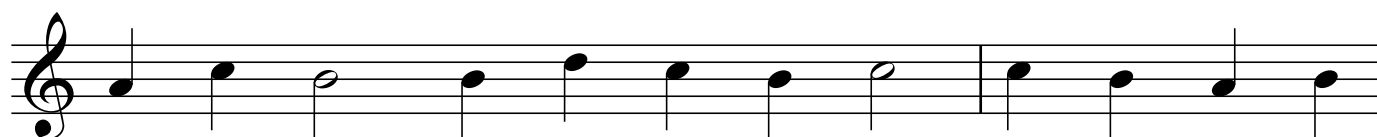
   
 Թեան եւ Հոգ - ւով տէր - ու - թեա - նրդ քո Հաս - տատ  
*and establish me in the spirit of your lordship.*



*Have mercy on me, O God.*



*The waves of my errors toss me about*



*and my many sins discredit me.*

*Now what shall I do*



*with my sinful self?*

*For I shall not survive*

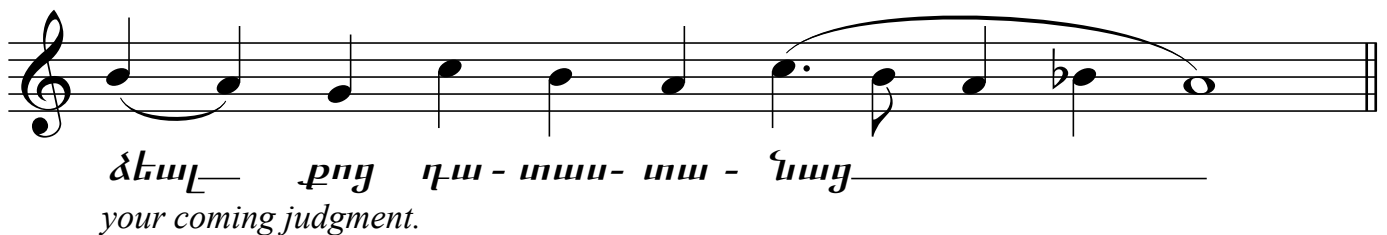
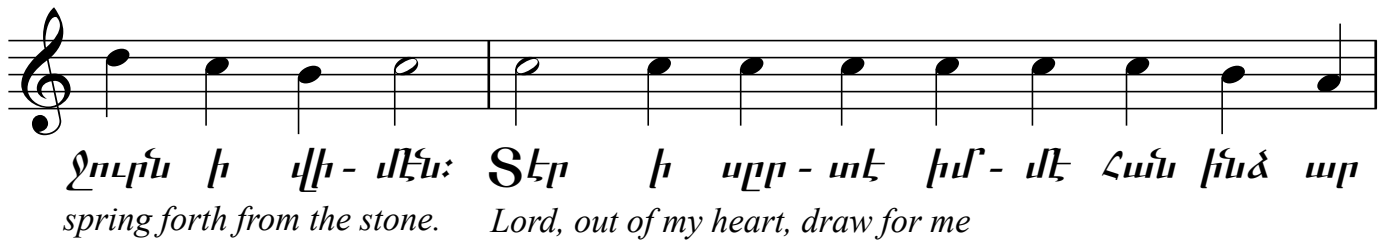


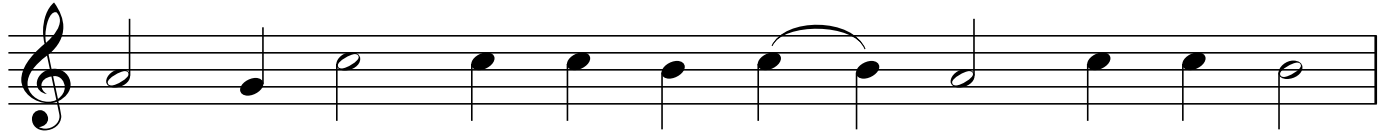
*the awful fire.*

*I have sinned against you, Christ, Son of God.*



*Grant forgiveness for my many errors.*

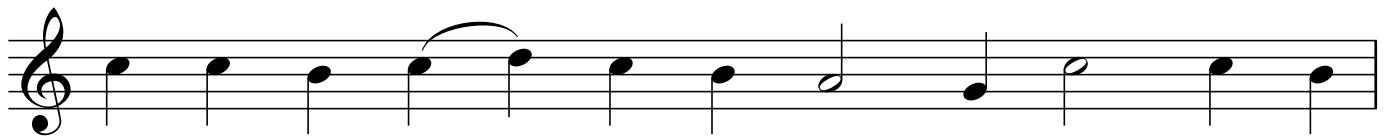




ւոր օգ-նեա ինձ ի նե-ղու-թեանս որ մե-ղօքս  
*Help me in my tribulations.*



եմ մեռ-եալ օգ-նեա ինձ: Վի-րա-ւո-րե-ցայ ես  
*Help me, who have died in my sins. I have been wounded*



յա-նե-րե-ւոյթ թրշ-նամ-ւոյն բը-ժիշկ Հի-ւանս  
*by the invisible enemy. O Healer of the sick,*



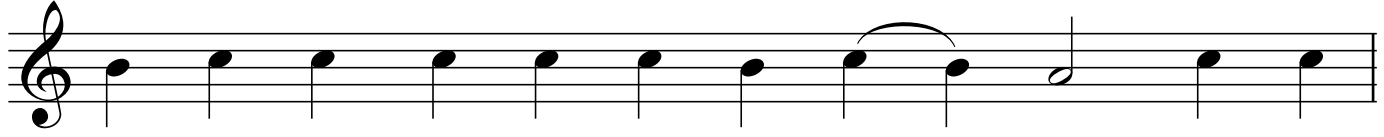
դաց բը-ժրշ-կեա զիմ զՀի-ւանս-դու թիւնս որ մե-  
*heal my sickness.*



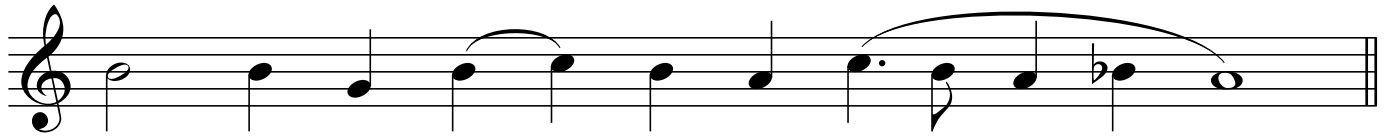
ղօքս եմ մեռ-եալ օգ-նեա ինձ: Մո-լո-րե-ցայ ես  
*Help me, who have died in my sins. I have gone astray*



որ-պէս զոչ-խար կո-րուս-եալ խընդ-րող գե-  
*like the lost sheep. O searcher of captives,*

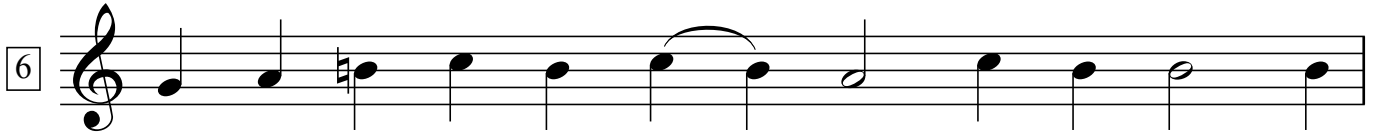


րե-ւոյ խընդ-րեա զիս ըզ-մո-լոր եալս որ մե-  
*search for me, who have gone astray.*



ղօրս եմ մեռ-եալ֊ օգ-նեա ինձ

*Help me, who have died in my sins.*



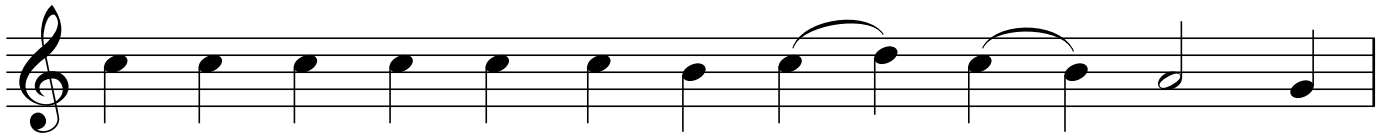
Մե-ղայ քեզ տէր քաւ-եա զիս եւ ո-ղոր-մեա

*I have sinned against you. Forgive me and have mercy on me, O God.*



ինձ Աս-տր-ւած: Ոչ-խար եմ բա-նա-ւոր Հօ-տի քո

*I am a sheep of your rational flock*



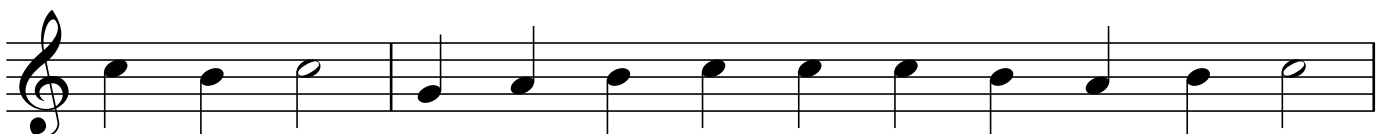
եւ առ քեզ ա-պա-ւիմ Հո-վիւ բա-րի խընդ

*and I look to you for protection, Good Shepherd.*



րեա զիս ըզ-մո-լոր-եալս եւ ո-ղոր-մեա ինձ

*Search for me, who have gone astray, and have mercy on me, O God.*



Աս-տր-ւած: Ի ծո-վու մե-ղաց ա-լէ-կոծ-եալ եմ

*I am tossed about in the sea of sins,*



եւ առ քեզ ա-ղա-ղա-կեմ նա-ւա-պետ բա-

*and I look to you for protection, Good Captain.*

րի փրր - կեա զիս ի վր - տան - գէս եւ  
*Save me from this danger*

ո - զոր - մեա ինձ Աս - տր - ւած  
*and have mercy on me, O God.*

7 Վասն ո - րոյ ա - ղա - չեա մայր Աս - տու - ծոյ Մա  
*For this, pray to your only-begotten Son,*

րի - ամ՝ զմի - ա - ծին քո զոր - դին զի շնոր - Հեա - ցէ  
*O Mary, Mother of God, that he might grant us,*

'ստա - ւա զա - կին ժա - ւան - գել վե - րըս -  
*like the thief, to inherit again*

տին մեզ ըզ - դրախ - տին վայ - ել - չու - թին:  
*the dignity of paradise.*

Փառք Հօր եւ Որդ - ւոյ եւ Հոգ - ւոյն սրբ - բոյ:  
*Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*



Յըն - ծայ Մա - ըի - ամ ա - ըե - գա-կանն ար - դա - ռու

*Be glad, Mary, dawn of the Sun of righteousness,*



Թեան ա - ըե - լեք եւ ա - դա - չեա զառ ի քէն

*and supplicate God,*



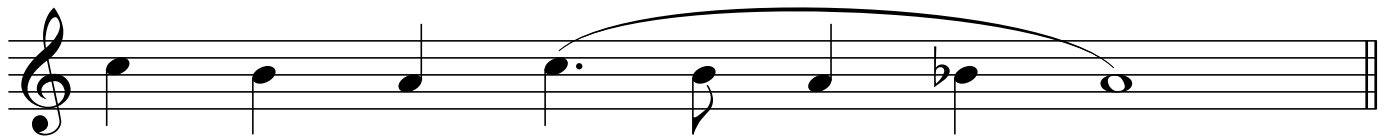
ըզ - ծըն-եալն Աստ - ւած վա - սըն մեր զի դար-ձուս

*born of you, for us.*



ցէ վե - ըրս - տին զմեզ ի դրախ - տին

*That he may restore us to the inheritance of paradise.*



ժա - ոան - գու - Թիւն



Այժմ եւ միշտ եւ յա - լի - տեանս

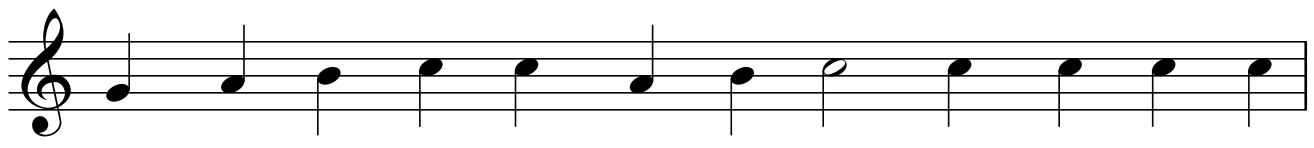
*Now and always and unto the ages*



յա - լի - տե - նից ա - մէն:

*of ages. Amen.*

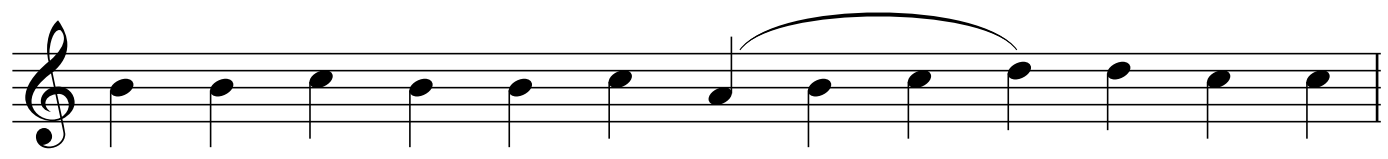




Յաղ- [թող գոր - ու- [թեամբ խա - չի քո պաՀ - եա ըզ - մեզ  
*In the triumphant power of your cross, keep us,*



Քրիս - տոս — Աս - տը - ւած որ տա - ըա - ծե - ցեր ըզ - ձե-  
*O Christ God. You spread out your hands*



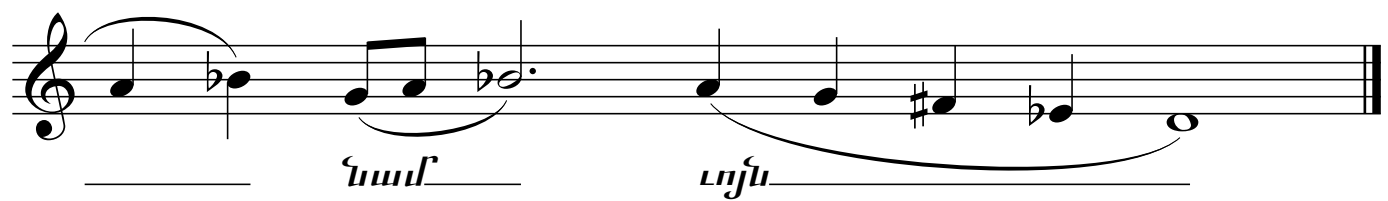
ւըս քո ի նմա եւ լու - ծեր — ըզ - կնիք դա  
*upon it and dissolved the marks of condemnation*



տա - պար - տու - [թեան յան - ցա - նաց մե - ըոց ապ - ըե-  
*for our transgressions,*



ջու - ցա - նել ըզ - մեզ ի պատ - ըա - նաց [թը —  
*to rescue us from the deception of the enemy.*



նամ — ւոյն —